

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

■ 사회복지급여 관련 공통서식에 관한 고시 [별지 제1호의2서식] <개정 2021.7.1.>
■ 社会保障給付関連の共通書式に関する告示[別紙第1号の2書式] <改正2021年7月1日>

<div>소득·재산 신고서 [□신규 □변경]</div> <div>所得・財産申告書 [□新規 □変更]</div> <div>* 아래 소득, 재산, 부채 사항 중 음영부분은 정보시스템을 통한 조회 결과가 적용될 수도 있습니다. * 下記の所得、財産、負債事項のうち、グレーの欄は情報システムによる照会結果が適用される場合があります。</div>						
가구원 성명 ¹⁾		世帯員の氏名 ¹⁾				
소득 사항 所得 事項	근로 소득 給与 所得	상시근로 常勤	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
		일용근로 日雇い労働	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
	사업 소득 事業 所得	농업소득 (주재배작물명) 農業所得 (主たる栽培作物名)	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
		임업소득 林業所得	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
		어업소득 漁業所得	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
		기타(자영업) その他 (自営業)	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
	재산 소득 財産 所得	임대소득 賃貸所得	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
		이자소득 利子所得	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
		연금소득 年金所得	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
	기타 소득 その他 所得	정기지원 사적 이전소득 (□무료임대) 定期的支援を 行う私的移転 所得 (□無料賃貸)	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン	원 ウォン
공적이전소득 ²⁾ 公的移転所得 ²⁾		원 ウォン	원 ウォン	기 타 その他 (지자체 지원금등) (自治体の支援金等)	원 ウォン	

재 산 사 항 財 産 事 項	건축물 (주택, 건물, 시설물) 建築物 (住宅、建物、施設物)	원 ウォン	토 지 土地	원 ウォン
	선 박 船舶	원 ウォン	입목재산 立木財産	원 ウォン
	항공기 航空機	원 ウォン	어업권 漁業権	원 ウォン
	자동차 自動車	☐ 차량명() ☐ 용도 (생업용/장애인용/자가용) ☐ 車両名() ☐ 用途 (生業用/障がい者用/自家用)		
	임차보증금 賃借保証金	☐ 전·월세보증금(원) ☐ 상가보증금 (원) ☐ 傳賃・月賃の保証金 (ウォン) ☐ 商業施設の保証金 (ウォン) ☐ 기타 (원) ☐ その他 (ウォン)		
	금융재산 金融財産	원 ウォン		
	동 산 動産	☐ 소 (마리, 원) ☐ 牛 (頭, ウォン) ☐ 돼지(마리, 원) ☐ 豚 (頭, ウォン) ☐ 기타가축(마리, 원) ☐ その他の家畜 (頭・羽, ウォン) ☐ 종묘(원) ☐ 種苗 (ウォン) ☐ 기계·기구류(원) ☐ 機械・器具類 (ウォン) ☐ 기타(원) ☐ その他 (ウォン)	분양권 分譲権	원 ウォン
			조합원 입주권 組合員の入居権	원 ウォン
			회원권 会員権	원 ウォン
	기타 산정되는 재산 その他算定される 財産	소계 (A-(B+C+D)) 小計 (A-(B+C+D))		원 ウォン
(A) 일정기간 ³⁾ 이내에 증여하거나 처분한 재산가액 (A) 一定期間 ³⁾ 以内に贈与又は処分した財産価額		원 ウォン		
(B) 다른 재산의 구입금액 (B) 他の財産の購入金額		원 ウォン		
(C) 부채 상환액 (C) 負債の返済額		원 ウォン		
(D) 의료비 등 개별가구원이 소비한 금액 (D) 医療費等個別の世帯員が消費した金額		원 ウォン		
부 채 負 債	금융기관 대출금 金融機関のローン	원 ウォン	금융기관외 기관 대출금 金融以外の機関のローン	원 ウォン
	임대보증금 賃貸保証金	원 ウォン		
	개인간 부채 個人間の負債	☐ 판결문·화해·조정조서에 의한 사채 (원) ☐ 判決文・和解・調停調書による個人間の負債 (ウォン)		
가구특성 지출비용 ⁴⁾ 世帯の特性の関わる支 出費用 ⁴⁾		☐ 3개월 이상 지속적으로 지출한 월평균 의료비 (원) ☐ 3ヵ月以上持続的に支出している医療費の月平均 (ウォン) ☐ 「자동차손해배상 보장법」에 따라 받은 재활보조금·피부양보조금 (원) ☐ 「自動車損害賠償保障法」に基づいて受け取ったリハビリ補助金・被扶養補助金 (ウォン)		

	☐ 국민연금보험료 본인부담분의 75%에 해당하는 금액 (원) ☐ 国民年金保険料の本人負担分の75%に該当する金額 (ウォン) ☐ 대학생 본인의 근로·사업소득 중 월평균 등록금 지출 비용 (원) ☐ 大学生本人の労働・事業所得のうち月平均の学費支出 (ウォン)
위와 같이 소득·재산 내역을 신고합니다. 上記の通り、所得・財産の内容を申告します。	
년 월 일 年 月 日	
신청인(대리신청인): (서명 또는 인) 申請人(代理申請人): (署名又は印)	
특별자치시장·특별자치도지사·시장·군수·구청장·교육감 귀하 特別自治市長・特別自治道知事・市長・郡守・区庁長 教育監殿	

- 1) 별지 제1호서식 사회보장급여 제공(변경) 신청서에서 작성한 가구원 중 소득이 있는 가구원 성명
1) 別紙第1号書式の社会保障給付提供(変更)申請書に記入した世帯員のうち、所得のある世帯員の氏名
- 2) 공적이전소득 : 법령 등에 의해 정기적으로 지급되는 각종 수당·연금·급여·기타 금품
2) 公的移転所得: 法令等に基づいて定期的に支給される各種手当・年金・給与・その他金品
- 3) 기초연금, 장애인연금은 2011년 7월 1일 이후 / 기초생활보장은 2021년 7월 1일 이후(다만, 2021년 6월 30일 이전에 처분한 재산은 조사일로부터 5년)
3) 基礎年金、障害者年金は2011年7月1日以降 / 基礎生活保障は2021年7月1日以降(ただし、2021年6月30日以前に処分した財産は調査日から5年)
- 4) 가구특성지출비용 : 소득평가액 산정 시 제외되는 가구특성 지출비용이 되는 금품으로 기초생활보장만 해당됨.
4) 世帯特性支出費用: 所得評価額の算定時に除外される世帯特性支出の要因となる金品で基礎生活保障のみ該当する。

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]